



# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

6 d

Monday, 12th August, 1929.

WINDHOEK

Maandag, 12 Augustus 1929.

No. 334

The following Draft Ordinance which will be introduced during the First Session of the Second Legislative Assembly is published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Acting Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

Karakul Sheep-farming Industry Protection Ordinance,  
1929 . . . . . 6072

Die volgende Ontwerpordonnansie, wat gedurende die Eerste Sessie van die Tweede Wetgewende Vergadering voorgelê sal word, word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
*Waarnemende Sekretaris vir Suidwes-Afrika.*

Administrateurskantoor,  
Windhoek.

Ordonnansie van 1929, betreffende die Karakoel Skaap-  
boerdery nywerheid . . . . . 6072

Verordnung zum Schutz der Karakul-Schafzucht von  
1929 . . . . . 6072

**DRAFT ORDINANCE**

To protect the Karakul sheep-farming industry.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Definition.

1. In this Ordinance the expression "Karakul ram" means a ram whose appearance indicates that he is descended wholly or partly from Karakul ancestors.

Prohibition of export of Karakul rams except under permit.

2. Any person who exports from this Territory any Karakul ram, save under the authority of a written permit signed by the Senior Veterinary Officer, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months.

Short title and commencement of Ordinance.

3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Karakul Sheep-farming Industry Protection Ordinance, 1929, and shall commence and come into operation on the first day of October, 1929.

**ONTWERPORDONNANSIE**

Om die Karakoel skaap-toerdery nywerheid te beskerm.

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering die Gebied van Suidwes-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "Karakoel ram" 'n ram, wie se voorkome aantoon dat hy geheel of gedeeltelik van karakoel voorouers afstam.

Woordbepaling.

2. Enige persoon, wat enige karakoel ram uit hierdie Gebied uitvoer, behalwe op grond van 'n deur die Hoofvee-arts ondertekende skriftelike permit, is aan 'n oortreding skuldig en by skuldigbevinding aan 'n boete van hoogstens vyftig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf van hoogstens ses maande met of sonder harde arbeid blootgestel.

Verbod van Uitvoer van Karakoel ramme behalwe op grond van 'n permit.

3. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ordonnansie van 1929, betreffende die Karakoel Skaap-boerdery nywerheid, en tree op die eerste dag van Oktober 1929 in krag en werking.

Kort tiitel en in-kragtreding van Ordonnansie.

**Entwurf einer Verordnung**

zum Schutz der Karakul-Schafzucht.

VON DER Gesetzgebenden Versammlung sei verordnet, was folgt:

1. In dieser Verordnung bedeutet der Ausdruck „Karakulramm“ einen Ramm, der durch sein Aussehen zeigt, daß er ganz oder teilweise von Karakulvorfahren abstammt.

2. Wer einen Karakulramm aus diesem Gebiet ausführt, ohne dazu durch ein von dem Obertierarzt unterschriebenes Erlaubnisschreiben berechtigt zu sein, macht sich eines Vergehens schuldig und setzt sich bei Ueberführung einer Geldstrafe bis zu fünfzig Pfund oder bei Zahlungsunfähigkeit einer Gefängnisstrafe mit oder ohne Zwangsarbeit bis zu sechs Monaten aus.

3. Diese Verordnung kann für alle Zwecke als die Verordnung zum Schutz der Karakul-Schafzucht von 1929 angeführt werden und tritt am ersten Oktober 1929 in Kraft und Wirkung.